

## 香港人寿诚意推出「富足6年」人民币储蓄寿险计划

2014年1月30日 - 全球经济市场不稳，客户多倾向选择较稳健的储蓄工具。近年，人民币持续升值，而以人民币作单位之寿险计划深受广大客户欢迎。香港人寿保险有限公司（「香港人寿」）将推出「富足6年」人民币储蓄寿险计划，客户只需缴付两年保费，便可获享六年储蓄及人寿保障<sup>1</sup>。

香港人寿业务总监陈少钰表示：「本计划提供保证回报作稳固收益，特别适合憧憬人民币升值之人士。于保单期满时，保证回报可达已缴总保费之116.70%（以人民币计算）；若假设客户缴交首年保费时预先将第二年年缴保费存入备用保费户口，并享有第二年保费3.5%折扣优惠，保单期满时，保证回报相等于已缴总保费之118.77%（以人民币计算）。」

「富足6年」以人民币计算保单价值及保费，客户可选择以人民币或港币缴付保费、收取保证现金价值及赔偿金额，令理财更具灵活性。此外，此计划提供灵活保费安排，助客户轻松管理汇率风险。客户可以于缴交首年保费时选择预先将第二年保费存入备用保费户口<sup>2</sup>，有关兑换率将会被锁定于存入当日之兑换率，免除因人民币升值而须增加未来保费的忧虑，并可享第二年保费3.5%折扣优惠。

计划于首个保单周年更附送免费意外死亡保障<sup>3</sup>，被保险人一旦因意外导致身故，将额外派发相等于投保金额之10%的赔偿金额，为客户提供周全保障。

「富足6年」人民币储蓄寿险计划适合0至70岁人士，投保金额最低为人民币40,000，而每位被保人之最高投保金额为人民币8,000,000。计划投保简便，客户无须验身。

如欲查询有关计划详情，请参阅产品小册子、致电香港人寿投保热线2290 2888、浏览[香港人寿网站](#)，或亲临香港人寿之保险代理商创兴银行、上海商业银行、永亨银行及永隆银行各分行。

<sup>1</sup>在首个保单年度之身故赔偿相等于已缴总保费之100%；由第二个保单年度至保单期满，身故赔偿相等于已缴总保费之102%或当时之保证现金价值之100%（以较高者为准）。惟已缴总保费并不包括备用保费户口内之金额。

<sup>2</sup>备用保费户口内的金额将于第二年保费到期日自动缴付至保单。备用保费户口内的金额将不会获发利息及不接受部份或全数提取。

<sup>3</sup>每位被保人之最高总保障额为人民币400,000（以每位被保人于香港人寿获受保之所有人民币保单内仍然生效之意外死亡保障计算）。

發售期有限

# 富足6年

人民幣儲蓄壽險計劃

2年靈活繳款 6年達成目標  
預早策劃 目標易達

### 計劃特點

- 人民幣保單 自選人民幣或港幣結算<sup>1</sup>
- 保證回報116.70%<sup>2</sup> (以人民幣計算)
- 首年免費意外死亡保障 高達人民幣400,000<sup>3</sup>
- 2年繳款 6年期人壽保障<sup>4</sup>
- 靈活保費安排 避免匯率風險<sup>5</sup>
- 投保簡便 無須驗身

### 建議例子

重要事項：此乃「富足6年」人民幣儲蓄壽險計劃保險利益之說明摘要，並不影響保單內所列的條款及規定。假設投保金額為人民幣100,000

| 保單生效年滿 | 保證現金價值 <sup>6</sup> | 身故賠償 <sup>2</sup> | 已繳總保費   |
|--------|---------------------|-------------------|---------|
| 1      | 35,000              | 50,000            | 50,000  |
| 2      | 80,000              | 102,000           | 100,000 |
| 3      | 85,000              | 102,000           | 100,000 |
| 4      | 90,000              | 102,000           | 100,000 |
| 5      | 100,000             | 102,000           | 100,000 |
| 6      | 116,700             | 116,700           | 100,000 |

以上為建議書例子，實際的保費及詳情，請參閱「富足6年」人民幣儲蓄壽險計劃之保險利益說明。

「富足6年」人民幣儲蓄壽險計劃適合0至70歲人士，投保金額最低為人民幣40,000，而每位被保人之最高投保金額為人民幣8,000,000。上列為本產品主要利益的說明摘要，如欲查詢有關計劃詳情，請親臨本公司之保險代理商創興銀行、上海商業銀行、永亨銀行及永隆銀行各分行，或致電香港人壽保險有限公司（「香港人壽」）投保熱線2290 2888查詢。

#### 備註：

1. 本計劃以人民幣計算保單價值及保費，客戶可選擇以人民幣或港幣繳付保費、收取保證現金價值及賠償金額。若選擇以港幣結算，兌換金額乃根據當時兌換率計算。香港人壽或會不時調整有關兌換率。
2. 在首個保單年度之身故賠償相等於已繳總保費之100%；由第2個保單年度至保單期滿，身故賠償相等於已繳總保費之102%或當時之保證現金價值之100%（以較高者為準）。惟已繳總保費並不包括備用保費戶口內之金額。
3. 保單期滿時，保證回報相等於已繳總保費之116.70%（以人民幣計算）；若假設客戶繳交首年保費時預先將第2年年繳保費存入備用保費戶口，並享有第2年保費3.5%折扣優惠，保單期滿時，保證回報相等於已繳總保費之118.77%（以人民幣計算）。
4. 客戶可於繳交首年保費時，預先將第2年年繳保費存入備用保費戶口，有關兌換率將會被鎖定於存入當日之兌換率，並享有第2年保費3.5%折扣優惠。而備用保費戶口內的金額將於第2年保費到期日自動繳付至保單。備用保費戶口內的金額將不會獲發利息及不接受部份或全數提取。
5. 意外死亡保障額相等於基本計劃投保金額之10%，而每位被保人之最高總保障額為人民幣400,000（以每位被保人於香港人壽獲受保之所有人民幣保單內仍然生效的意外死亡保障計算）。
6. 若客戶於保單滿期日前退保，可獲當時之保證現金價值，而保證現金價值之金額可能會少於已繳總保費。

#### 請注意下列風險披露：

- 匯率風險 — 此計劃以人民幣計算保單價值及保費，任何利益價值亦會以人民幣發放。若以港幣收取利益價值，有關金額將根據在保單利益發放時由香港人壽所訂的人民幣兌港幣的匯率計算。由於匯率可能出現波動，如人民幣兌港幣大幅貶值，保單的利益價值（以港幣計算）則可能大幅降低。如人民幣兌港幣大幅升值，保單的保費（以港幣計算）則可能大幅增加。
- 貨幣風險 — 目前人民幣不是自由兌換貨幣，並設有每日兌換限額，以人民幣兌換港幣須依從中國之監管機構所制訂的規章限制。如兌換金額超過每日兌換限額，客戶可能需一段時間方可將所投保之人民幣兌換至另一種貨幣。
- 長期承諾 — 此計劃的設計是供持有至滿期日，客戶若在保單滿期日前退保，或會損失部份已繳之保費。客戶應全數繳付此計劃的整個保費繳付期內之保費。若停止繳付保費，可能會導致保單失效及損失已繳之保費。
- 發行人的信貸風險 — 此計劃由香港人壽發行及承保，客戶應考慮發行人的財政狀況，以決定其是否能履行此計劃所須付上的責任。在最壞的情況下，客戶可能損失所有已繳之保費及利益價值。

本宣傳單張只作參考用途，並只適用於香港境內使用，詳細條款及規定均以保單為準。  
閣下可於作出任何決定前諮詢獨立的專業意見。

如欲索取英文版本，請致電香港人壽熱線2290 2888。

Should you require an English version, please call our hotline at 2290 2888.

如欲要求香港人壽停止使用 閣下個人資料作直接促銷用途，請致函香港人壽，地址為香港皇后大道中183號中環大廈15樓或致電2290 2882與我們的資料保護主任聯絡。此項安排不另收費。

香港人壽  
hong kong life

香港人壽為下列金融集團聯營機構：

亞洲保險  
Asia Insurance

創興銀行  
Chong Hing Bank

上海商業銀行  
SHANGHAI COMMERCIAL BANK

永亨銀行  
WING HANG BANK

永隆銀行  
WING LUNG BANK

PH09M002-201402-02B

香港人壽「富足6年」人民幣儲蓄壽險計劃產品單張